



Government of Canada
Minister of State for Youth

Gouvernement du Canada
Ministre d'État à la Jeunesse

Gouvernement
Publications



CA1
SS 10
- 7008



FULFILL YOUR DREAMS!



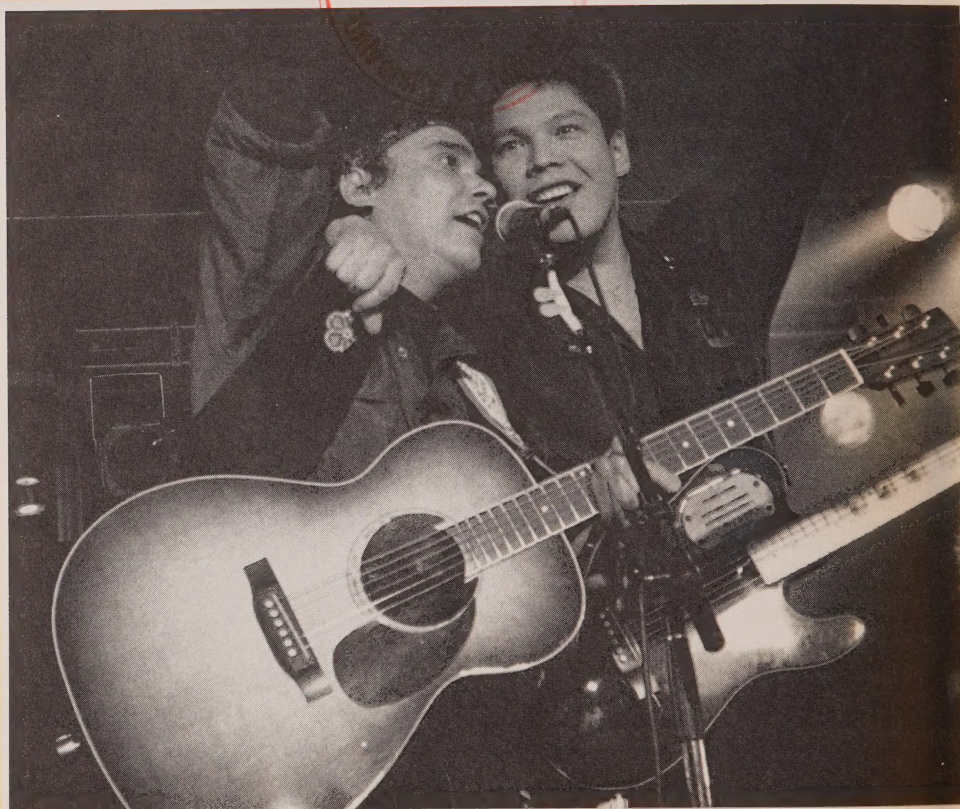
STAY IN SCHOOL
L'ÉCOLE AVANT TOUT

Y-114/02/93

Canada

PRIDE IN THE PAST AND HOPE FOR THE FUTURE

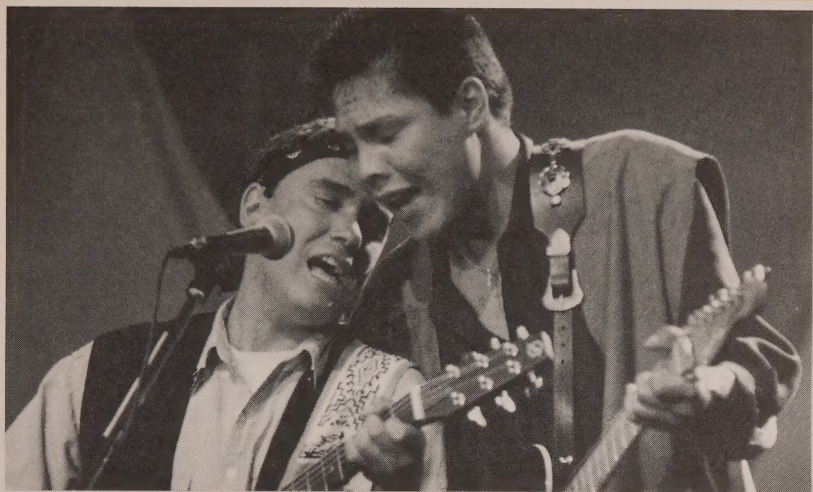
This booklet is about pursuing your dreams. It's about staying in school and deciding what you want to do with your life. Then you can give back to your community. It's really about choices — choices you can make with the help of others.



KASHTIN in concert

Florent Volland and **Claude McKenzie** are the dynamic singers and songwriters called Kashtin. Both Innu, Florent and Claude come from Malietenam, a reserve near Sept-Îles. They perform all their songs in their native Montagnais language.

Since the release of its first album in the fall of 1989, Kashtin has sold over 300,000 albums in Canada alone. The band has toured extensively in Europe and Canada, and performed on over 30 reserves across the country.



"In our songs, we talk about our life, our dreams and our people. It's an honour to be able to show other nations who we are, where we live and where we come from. We are proud to be Native.

We want to thank the teachers we had. They helped us feel good about ourselves and our traditions. And that's what counts. Find something you can feel good about at school...

Try to do your best. Try to do your best every day — that's the challenge!

Our nations need more educated people with pride in their past and hope for the future."

Florent Vollant
Florent Vollant

Claude McKenzie
Claude McKenzie

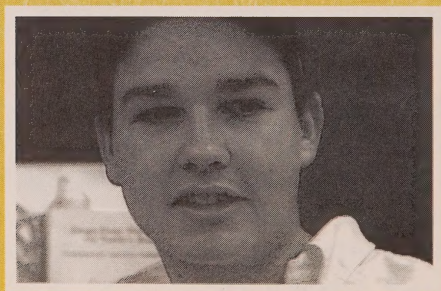
Attitude is the way you think about yourself or express your feelings.
Having a positive attitude is important.

DO YOUR BEST!

**“It’s a tough world,
you know, it’s difficult.**

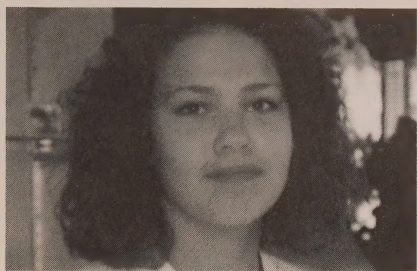
**We need to have the
self-confidence to go to school
and get an education.**

**We have to believe enough in
ourselves to say ‘yes, I am
Native and proud of it!’”**



Christopher Albert, Ojibway

"I really want to do something with my life. I want my family and friends to be happy and proud of me, too! I feel we can all be proud of our heritage."



Cindy Badger, Metis

"I think Native students feel that doing their best in school sometimes takes away from who they are. The key is to hold onto your grassroots and your traditions. At the same time, don't be afraid to go out and do your best in this world so that you can give back to your people."



Melanie Goodchild, Ojibway



E

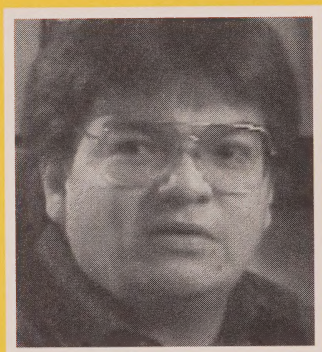


E



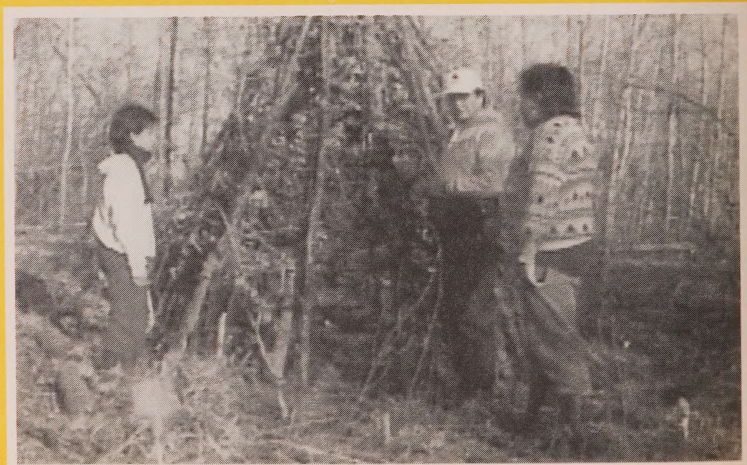
A high school education gives you choices. But more than that, it can let you help yourself and the people you care about.

SHARING YOUR TALENTS



John M. Miswagon, Cree
Natural Resource Officer

“One thing that I’m most proud of is being Native. Almost all Native people survived through hardships by hunting and respecting nature at the same time, which is what the modern world forgets to do nowadays.”



“My interest in natural resources began when I was a kid. I developed a curiosity for learning. I thought: ‘There’s more to trees than cutting them down and burning them.’”



Joanna Awa, Inuk
CBC News Anchor



“My job gives me a sense of purpose and a feeling of responsibility. I like getting up early to gather the day’s news and report how it will affect people in the North. I feel I can give back to my own people by providing them with information about the world, because they’re a part of it now.”



"I want kids to stay in school — especially Inuit and Native kids — because I've been through all that and I know what the process is. If you don't stay in school, you're going to have to work a lot harder and you won't necessarily go where you want to go."

A HIGH SCHOOL EDUCATION MEANS THE FREEDOM TO CHOOSE

We all have our own special talents, abilities or gifts.

Everyone does.

The challenge is to discover your talents
and put them to use.

What am I good at?

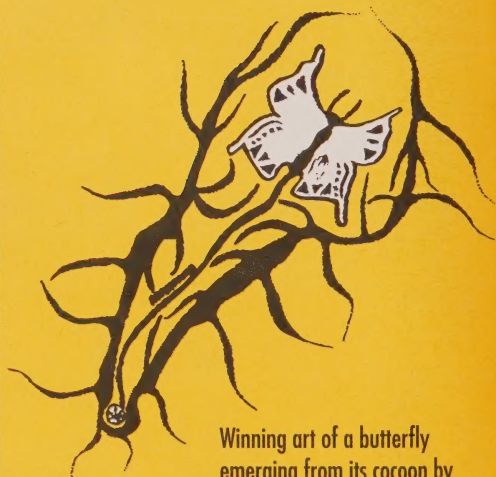
.....

**What do I like to do
in my spare time?**

.....

**What kinds of jobs
interest me?**

Answering these three
questions and the following
quiz may help you find the
right path for you.



Winning art of a butterfly
emerging from its cocoon by
Lynette Schidibikgeezis Isaac,
Ojibway/Oneida.

Do I like to work with ...

Ideas and Information?

Lawyer • Graphic Artist •
Public Relations Agent •
Architect • Accounting Clerk •
Librarian • Pilot •
Computer Programmer •
Land Use Planner •
Market Research Analyst •
Reporter

Animals and Nature?

Veterinary Attendant •
Conservation Officer •
Greenhouse Florist • Salmon
Grower • Outfitter • Geologist •
Animal Groom • Weather
Forecaster • Herbalist •
Animal Control Officer •
Pollution Control Inspector

People?

Physician • Hotel Manager •
Social Worker • Tour Guide •
Community Health Officer •
Day Care Helper • Office
Administrator • Nurse •
Aboriginal Language Teacher •
Police Officer • Psychologist •
Interpreter

Things?

Carpenter • Machinist •
Jewellery Maker •
Electrician • Potter •
Computer Operator •
Radio Technician •
Engine Tester • Welder •
Fashion Designer •
Aircraft Mechanic

These are just a few examples of possible careers.
All these occupations require at least a high school education.

SHARING IS THE WAY

"You have to take an interest in what your children are doing. It's really important that we can communicate our feelings back and forth."



Denise and Aubrey Boissoneau, Ojibway



As an elder, parent, teacher or friend, you are an important part of Aboriginal young peoples' journey through life. Help them choose the right path by listening to them and by sharing your feelings and experiences.





In the **sweetgrass ceremony**, an elder uses grass as a cleansing agent to symbolically clean the minds and bodies of participants. This ceremony, which helps the mind to be receptive, is performed before rituals or teaching sessions with elders.

- Encourage questions and answer them honestly
- Share your successes and failures
- Encourage them to take part in after-school activities
- Help them to discover and develop their talents
- Include them in your activities



Emily Goertzen and Chief Carmen Goertzen,
Haida

WE WANT YOU TO FULFILL YOUR DREAMS.

STAY IN SCHOOL!

The following organizations endorse this publication:

ABORIGINAL YOUTH COUNCIL
ASSEMBLY OF FIRST NATIONS
INUIT TAPIRISAT OF CANADA
METIS NATIONAL COUNCIL
NATIONAL ASSOCIATION OF FRIENDSHIP CENTRES
NATIVE COUNCIL OF CANADA
NATIVE WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA
PAUKTUUTIT, INUIT WOMEN'S ASSOCIATION

International Year of
the World's Indigenous People

A New Partnership



Année internationale
des populations autochtones

Un nouveau partenariat

People and places that can guide you:

Elders, Parents, Friends, Teachers, Nurses
School Guidance Counsellors
First Nation Education Coordinators
Coaches
Native Friendship Centres
Cultural Centres
Youth Drop-in Centres

Cover art was drawn
by Dennis Labelle, Stoney (Chiniki Band)

Some of the drawings are
by Alison McDonald, Haida

This brochure was based on the "Who We Are: A Celebration of Native Youth" video.
Copies of the brochure and the video are available from:

Enquiries Centre
Employment and Immigration Canada
140 Promenade du Portage
Hull, Quebec
K1A 0J9

Produced by Public Affairs, Youth Affairs,
and Occupational and Career Information, Employment and Immigration Canada.



TON AVENIR T'APPARTIENT. LÂCHE PAS L'ÉCOLE!

Les organismes suivants appuient la publication de cette brochure :

- ABORIGINAL YOUTH COUNCIL
- ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS
- ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU CANADA
- ASSOCIATION NATIONALE DES CENTRES D'AMITIÉ
- CONSEIL NATIONAL DES AUTOCHTONES DU CANADA
- INUIT TAPIRISAT DU CANADA
- PAUKTUTIT, INUIT WOMEN'S ASSOCIATION
- RALLIEMENT NATIONAL DES MÉTIS

Un nouveau partenariat

Année internationale
des populations autochtones

A New Partnership

International Year of
the World's Indigenous People

Des gens et des organismes qui peuvent être tes guides :

- Aînés, parents, amis, professeurs, infirmières
- Orienteurs professionnels
- Coordonnateurs et coordonnatrices des activités d'éducation des premières nations
- Animateurs et animatrices
- Centres d'amitié autochtones
- Centres culturels
- Maisons de jeunes

Illustration de la page de couverture
par Dennis Labelle, Stoney de la bande Chiniki

Certains symboles ont été dessinés
par Alison McDonald, Haida

Cette publication a été élaborée à partir de la bande vidéo
«Nos vies, nos racines : Une célébration de la jeunesse autochtone».

Pour obtenir des exemplaires de la publication ou une copie de la bande vidéo, veuillez vous adresser à :

Centre de renseignements
Emploi et Immigration Canada
140, promenade du Portage
Hull (Québec)
K1A 0J9

Produit par les Affaires publiques, les Affaires de la jeunesse et
l'information sur les professions et les carrières, Emploi et Immigration Canada





Lors de la **cérémonie spirituelle du foin d'odeur**, un aîné utilise de l'herbe dans le but de purifier de manière symbolique le corps et l'esprit des participants et participantes. Cette cérémonie, qui permet à l'esprit d'être plus réceptif, se tient avant les rituels ou les séances d'enseignement données par les aînés.

- Encourageons-les à nous poser des questions et répondons-leur honnêtement.

- Partageons avec eux nos succès et nos échecs.

- Encourageons-les à participer aux activités parascolaires.

- Aidons-les à découvrir et à développer leurs talents.

- Invitons-les à partager nos activités.



Emily Goertzen et le chef Carmen Goertzen, Haidas

LA FORCE EST

DANS LE PARTAGE...

« Il faut s'intéresser à ce que font nos enfants, leur parler, les écouter. Etablir une communication toute simple, échanger nos sentiments, c'est important. »



Denise et Aubrey Boissoneau, Ojibways



En tant qu'ainé, parent, ami ou professeur, nous devons faire savoir aux jeunes que, s'ils ont des choses à raconter, nous allons les écouter. Mais, de notre côté aussi, il faut partager nos sentiments, nos connaissances, nos expériences. C'est notre façon d'éclairer leur chemin.



Est-ce que j'aime travailler...

sur le plan intellectuel?

- avocat • analyste des marchés • agent de relations publiques • responsable de l'aménagement des terres • graphiste • commis-comptable • journaliste • architecte • pilote

avec les gens?

- médecin • travailleur social • agent de voyage • directrice d'hôtel • agente de police • aide de garde • psychologue • professeur de langues autochtones • infirmier • agent de bureau • interprète • agent de soins communautaires

avec les choses?

- technicienne radio • opérateur en informatique • soudeuse • mécanicien en aéronautique • électricien • vérificateur de moteurs • designer de mode • bijoutier • électricien • menuisier • potier • machiniste

avec les animaux et dans la nature?

- agent de protection de l'environnement • gérant de camp en région éloignée • fleuriste de serre • géologue • salmonicultrice • océanographe • toilettier d'animaux • météorologue • aide-vétérinaire • agente de surveillance des animaux

Le ne sont là que quelques exemples de possibilités de carrière. Elles exigent toutes au moins un diplôme d'études secondaires.

TERMINER SON SECONDAIRE, C'EST S'ACCROCHER À SES RÊVES POUR SE DONNER LA LIBERTÉ DE CHOISIR

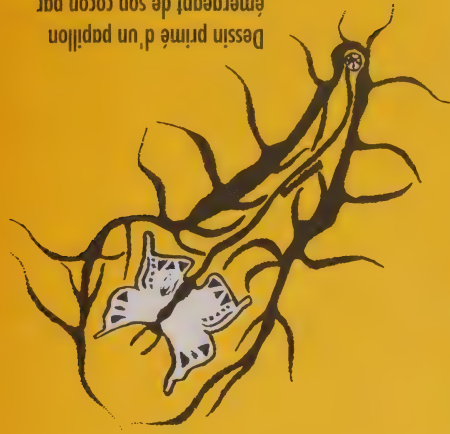
Tu as des talents, des aptitudes ou des dons
qui te sont propres... comme tout le monde !
Le défi, c'est simplement de les découvrir
et de t'en servir pour grandir.

Je suis bon en quoi ?

Qu'est-ce que
j'aime faire
de mon temps libre ?

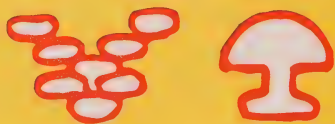
Dans quel genre
d'emploi est-ce que
je me sentrais bien ?

Réponds à ces trois ques-
tions ainsi qu'à celles qui
suivent. Ça t'aidera à
mieux connaître tes goûts
et à savoir ce que tu
aimerais faire.

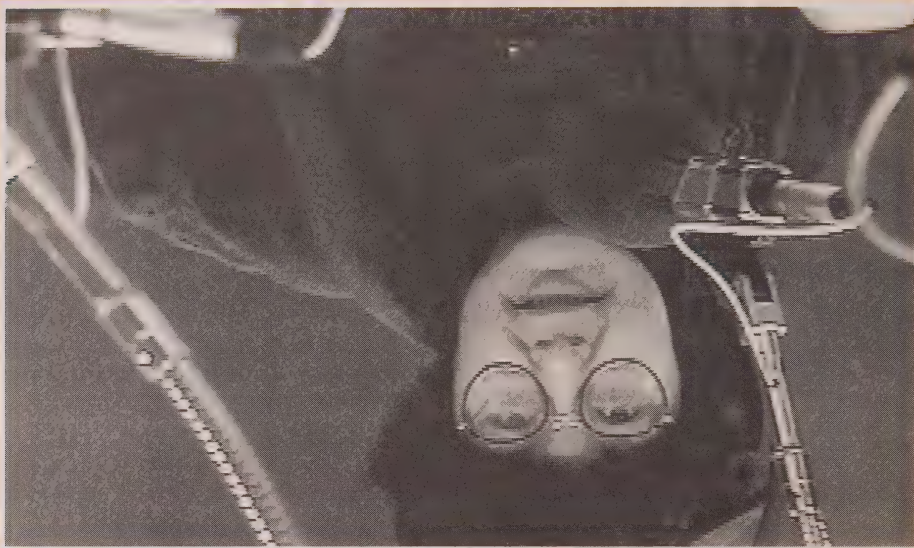
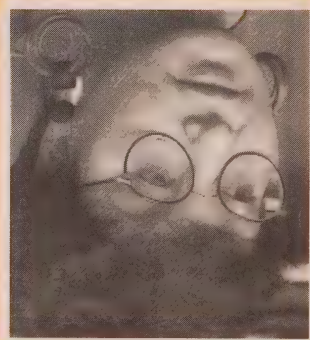


Dessin primé d'un papillon
émergeant de son cocon par
Lynette Schidibikgeezis Isaac,
Ojibway/Oneida.

« Je dis souvent
aux jeunes qui
ont des difficultés
que c'est juste
un moment à pas-
ser, qu'il faut être
assez têtu pour
dire 'J'lâche pas,
j'continue!'.
Quand tu auras
fini tes études
et que tu revien-
dras, t'auras une
histoire à raconter
et les autres
t'écouteront. »



Joanna Awa, Inuk
Animatrice



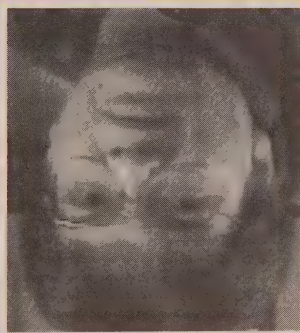
« Au secondaire, j'savais même pas que j'allais travailler dans les communications [...] J'voulais devenir actrice. Mais petit à petit, grâce à l'école, j'ai appris à mieux me connaître et à savoir un peu plus ce qui m'intéressait. J'voulais faire quelque chose pour moi-même, mais aussi apporter quelque chose à mon peuple. J'crois que mon travail d'animatrice me permet de faire les deux ! »

Ton diplôme d'études secondaires ne te donne pas seulement un plus grand choix, il te donne aussi la chance de te réaliser toi-même tout en aidant les gens que tu aimes.

TOI AUSSI, TU PEUX TROUVER TON CHEMIN

« Un jour, ma mère m'a dit que j'avais pas juste compter sur la pêche et la trappe pour vivre. Puis elle a rajouté : 'Essaie donc l'école et vois c'que tu peux en faire!' J'me suis fié à elle, et c'est comme ça que j'ai trouvé mon chemin. »

John M. Miswagon, Cri
Agent de ressources naturelles



« J'me demandais toujours pourquoi j'avais plus vite que les arbres. C'est peut-être pour ça que j'ai voulu aller à l'école, pour tout apprendre sur la nature. Maintenant, j'ai des choses que je ne savais pas avant. J'ai vu que le monde est plus grand que ma réserve, qu'un arbre, c'est plus qu'une chose à couper et à brûler. Et puis, j'ai vu pas moins Cri pour ça. »





Melanie Goodchild, Ojibway



« Beaucoup d'élèves autochtones croient que faire de leur mieux à l'école, ça leur ôte quelque chose, ça leur enlève une partie de leur identité. Moi, j' pense que le secret c'est de s'accrocher à ses racines, aux traditions. De partir à la découverte du monde avec tout ce qu'on est [...] pour un jour revenir plus sûr de soi et être capable d'aider son peuple. »

Cindy Badger, Métis

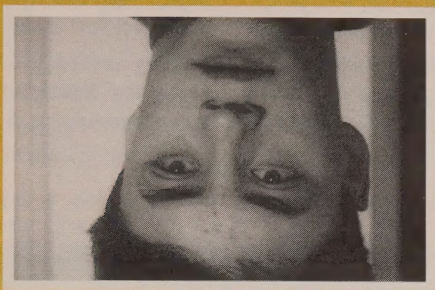


« J'veux vraiment faire quelque chose de ma vie fiers, tout comme moi ! J' pense qu'on peut tous être fiers de nos racines. »

S'aimer soi-même, c'est important. Pour ça, il suffit de regarder ce que tu fais déjà de bien et de travailler à ce que tu peux améliorer, sans toujours t'inquiéter de tes défauts. Apprécier la vie... s'apprécier soi-même, c'est le début du succès.

ÊTRE QUELQU'UN POUR SOI-MÊME, ET POUR CEUX QU'ON AIME !

« Y faut pas avoir peur de réussir. Quand j'entends parler d'Américains qui ont réussi dans la vie, ça m'encourage. Ça me prouve que, moi aussi, j'peux faire des choses si j'me sers de ce que j'ai de meilleur en moi ! »



Richard Lebizay, Cri et Belge



« Dans nos chansons, on parle de ce qu'on est, d'où on vient, de ce qu'on vit, de ce qu'on souhaite pour nos frères, nos soeurs et notre peuple. On est fiers d'appartenir aux premières nations, et cette fierté-là on la met dans nos chansons; puis, quand on part en tournée, on l'amène avec nous autres.

C'est la même chose pour l'école. Aujourd'hui, les jeunes sont assez forts et assez fiers de leur culture pour passer à travers.

Dans le fond, il s'agit juste de découvrir ce qu'on aime, de trouver quelque chose dans lequel on est bien [...] puis de mettre du temps et de l'énergie à faire du mieux qu'on peut.

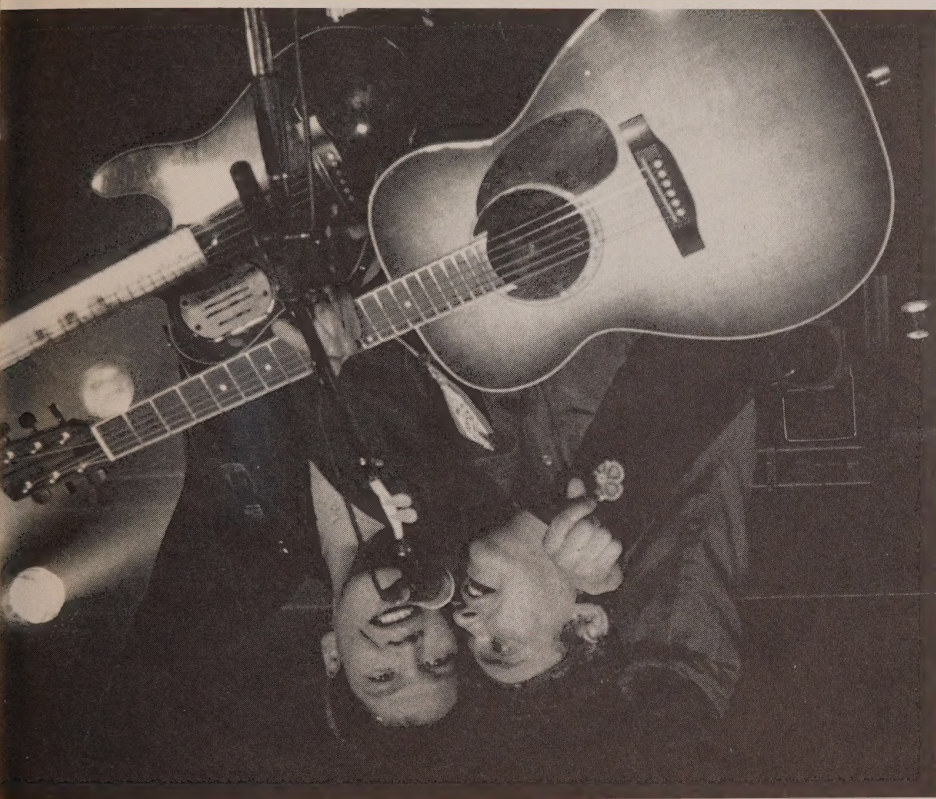
Quand on a trouvé ce qu'on aime, on peut pas s'tromper ! Pour nous, le défi, c'est la musique. Pour les jeunes, c'est l'école. »

Florent Volland

Claude McKenzie

METS TOUTES LES CHANCES DE TON CÔTÉ...

Cette brochure veut t'aider à découvrir qui tu es, ce que tu aimes et ce que tu veux. Elle te dit que c'est à toi de décider de rester à l'école et t'invite à faire du mieux que tu peux parce qu'il y a encore plus de rêves et plus de choix pour toi si tu poursuis tes études. Ainsi, tu pourras revenir plus fort pour aider ton peuple.



KASHIN en concert

Florent Volland et **Claude McKenzie** sont les auteurs, compositeurs et interprètes dynamiques du groupe KASHIN. Tous deux Innu, Florent et Claude sont de Malinienam, une réserve près de Sept-Îles. Le populaire duo interprète toutes ses compositions dans sa langue maternelle, le montagnais.

Depuis l'enregistrement de son premier microsil-
lon à l'automne 1989, KASHIN en a vendu plus
de 300 000 copies au Canada. Le groupe s'est
également produit dans une trentaine de réserves
à travers le pays et a effectué plusieurs tournées
tant en Europe qu'au Canada.



TON AVENIR T'APPARTIENT!

